



jaagster twist

Gebrauchsanleitung

Operating manual

Istruzioni d'uso

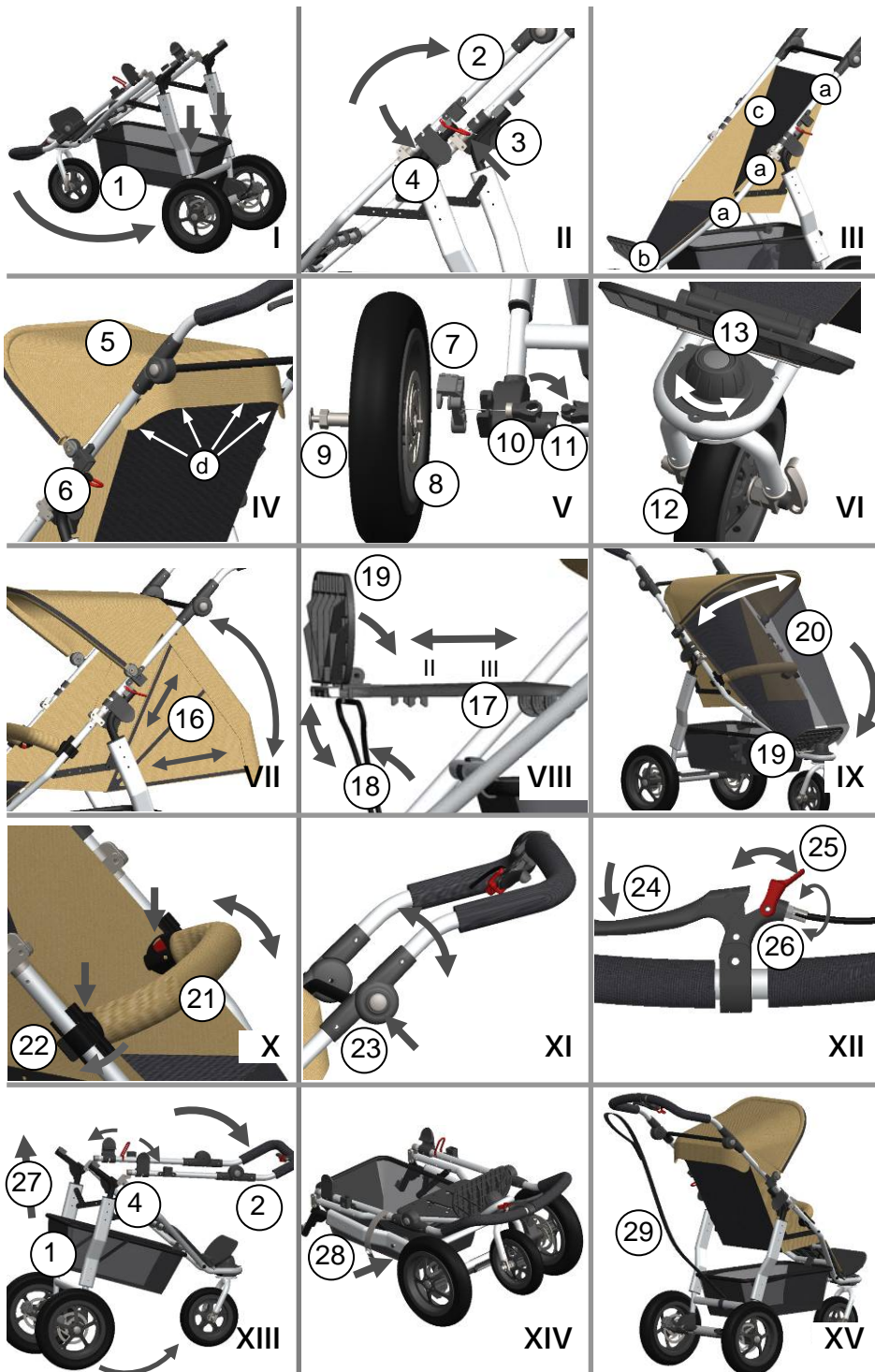
Instrucciones de uso

Notice d'utilisation

TFK Trends for Kids GmbH

Am Industriegleis 9 · D - 84030 Ergolding · Tel.Zentrale + 49 / (0)871 / 973 51 50 · ffk@buggy.de

www.buggy.de



CONSIGNES D'ENTRETIEN

- Nettoyez tous les éléments avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents ou lubrifiants agressifs !
- Un aérosol lubrifiant permet d'assurer la souplesse des articulations de pliage et des roulements des roues.
- Vous pouvez laver la housse du siège à 30° à la main. Ne mettez pas la housse dans la machine à laver ou le sèche-linge !

CONDITIONS DE GARANTIE

Les dispositions légales en vigueur s'appliquent aux réclamations justifiées. Veuillez conserver le justificatif d'achat pendant toute la durée de garantie légale comme preuve de votre achat. La durée de garantie légale est de 2 ans *) et débute avec la remise de la voiture entre vos mains. Si ce produit présente des défauts, ceux-ci concernent l'ensemble des défauts de matériels et de fabrication présents au moment de la remise. Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- l'usure naturelle et les dommages dus à une utilisation excessive
- les dommages dus à une utilisation inadaptée ou non conforme
- les dommages dus à un montage et une mise en service erronés
- les dommages dus à un manque d'entretien et de maintenance
- les dommages dus à des modifications inadaptées de la voiture

Les défauts doivent être signalés immédiatement, afin d'éviter tous dommages consécutifs !

Cas de réclamation ou non ?

Les produits TFK sont fabriqués essentiellement en aluminium, et ne rouillent donc pas. Cependant, certains éléments sont laqués, galvanisés ou protégés par un autre type de revêtement. En fonction de l'entretien ou de l'utilisation, ces éléments peuvent rouiller. Il ne s'agit alors pas d'un défaut.

- Les griffures sont des signes d'usure normaux et ne constituent pas un défaut.
- Les tissus humides qui ne sont pas séchés correctement peuvent moisir, et ne constituent également pas un défaut de fabrication.
- L'exposition à la lumière directe du soleil, la transpiration, les produits de nettoyage, le frottement ou des lavages fréquents peuvent entraîner une décoloration du tissu, ce qui ne constitue alors pas un défaut.
- Lors de l'achat, veuillez vérifier soigneusement si tous les éléments en tissu, les coutures, les boutons à pression et fermetures à glissière sont cousus correctement et fonctionnent sans problèmes.
- L'usure des roues fait partie des signes d'usure normale. Les dommages dus à des effets externes ne constituent pas des défauts. Un léger déséquilibre est inévitable et ne constitue pas un défaut.

Le contrôle de remise doit toujours être effectué, afin d'éviter toute réclamation ultérieure. Si vous constatez ultérieurement un défaut, vous devez le signaler immédiatement à votre revendeur. Celui-ci nous contactera pour convenir de la marche à suivre. Les envois non annoncés ou contre remboursement ne sont pas acceptés par TFK.

*) applicable uniquement en Union européenne. En dehors de l'Union européenne s'appliquent les délais légaux du pays respectif. »

- **(Fig. IX)** Une moustiquaire **(20)** est enroulée dans l'arceau de la capote. Ouvrez la fermeture à glissière et tendez-la sous la plaque de pied. En ouvrant une fermeture à glissière supplémentaire, vous pouvez aussi retirer la moustiquaire entièrement.
- **(Fig.X)** Pour fixer l'arceau ventral **(21)**, ouvrez les languettes de tissu de la housse et glissez la fixation sur le tube du châssis. Bloquez-le en rabattant le levier de serrage **(22)**. En appuyant sur les boutons rouges à gauche et à droite, vous pouvez le pivoter en différentes positions.
- **(Fig.XI)** La hauteur de la poignée peut être réglée au moyen de deux articulations de réglage **(23)**.
- **(Fig.XII)** Le frein à main **(24)** sert simultanément de frein de service et de stationnement. Pour activer le frein de stationnement, vous devez serrer entièrement le levier de freinage **(24)** et replier complètement le levier de stationnement rouge **(25)**, afin que le levier de frein **(24)** soit serré au maximum et que le frein ne puisse pas se débloquer. Pour desserrer le frein, il suffit de serrer le levier de frein **(24)** et de redéverrouiller le levier de stationnement **(25)**. Si l'efficacité du frein diminue, vous pouvez procéder à un réglage de précision. Tournez à cet effet la vis de réglage **(26)** de la poignée de frein dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, puis vérifiez une nouvelle fois l'efficacité du freinage.
- **(Fig.XIII)** Pour replier le Joggster TWIST, rabattez le repose-pied **(19)**, desserrez les deux verrouillages **(4)** au dessus de l'articulation de repliage et la double sécurité **(3)**, puis pivotez la poignée **(2)** vers l'avant. Tirez ensuite le panier **(1)** avec un à-coup vers le haut. Utilisez à cet effet la sangle de transport **(27)** du panier. Vous pouvez ensuite soulever la voiture par la sangle **(27)**. Ce faisant, elle se replie.
- **(Fig.XIV)** Serrez le blocage de transport **(28)** sur le châssis afin que le Joggster TWIST ne se déplie pas par mégarde.
- **(Fig.XV)** Si vous circulez avec le Joggster TWIST sur le terrain, veuillez fixer la boucle de retenue fournie à l'essieu arrière. Puis passez-vous l'extrémité avec l'élastique autour du poignet.

Deutsch Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen	4
English operating manual and warranty conditions	8
Italia Istruzioni d'uso e condizioni di garanzia	12
Español Instrucciones de uso y condiciones de garantía	16
France Notice d'utilisation et dispositions de garantie	20

Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen

Herzlich willkommen in der Welt von TFK.

Bitte nehmen Sie sich ein Paar Minuten Zeit und lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden!

SICHERHEITSHINWEISE + WARNUNGEN

- WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!
- WARNUNG: Dieser Wagen ist mit Sitzeinheit für Kinder ab einem Alter von 6 Monaten und mit einem Gewicht bis maximal 15 kg bestimmt!
- WARNUNG: Dieser Wagen ist mit Quickfix oder MultiX Wanne für Kinder ab 0 Monaten und mit einem Gewicht bis maximal 9kg bestimmt!
- WARNUNG: Zur Adaption von Gruppe-0-Sitzen entnehmen Sie zusätzliche WARNUNGEN und Hinweise der separaten Bedienungsanleitung für TFK-Adapter.
- WARNUNG: Befördern Sie immer nur ein Kind!
- WARNUNG: Der Joggster Twist dient ausschließlich als Kinderwagen und ist nicht zum skaten und joggen geeignet!
- WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind!
- WARNUNG: Am Schiebergriff befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens!
- WARNUNG: Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald ihr Kind selbständig sitzen kann.
- WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt!

- Den Wagen nie ohne gesicherte Parkbremse abstellen!
- Heben Sie den Wagen niemals mit einem Kind darin hoch!
- Benutzen Sie keine (Roll-) Treppen, wenn sich ein Kind im Wagen befindet!
- Beim Tragen über Treppen und sonstige Hindernisse, unbedingt die Arretierungen überprüfen!
- Den Wagen nur an festen Rahmenteilanheben!
- Keine TFK - fremden Zubehöerteile montieren!
- Die maximale Beladung im Korb ist 5 kg!

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Bremsen und Verbindungen auf ihre Funktion! Verwenden Sie im Reparaturfall nur originale Ersatzteile!

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE

- **(Fig.I)** Pour pouvoir utiliser le Joggster TWIST, dépliez toujours d'abord la partie inférieure du châssis. Repoussez le châssis du panier **(1)** avec la main ou le pied vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Ceci est très important pour la stabilité.
- **(Fig.II)** Pivotez ensuite la poignée **(2)** vers le haut jusqu'à ce que la double sécurité **(3)** s'enclenche. Fermez alors les verrouillages **(4)** à gauche et à droite de l'articulation de pliage.
- **(Fig.III)** Retirez les adaptateurs avant le montage du siège. Le siège est fixé sur le châssis par 3 pressions **(a)** de chaque côté et 2 pressions **(b)** sur le repose-pied. De chaque côté du siège, fixez les 2 pressions **(c)** pour la protection du vent qui se trouvent sur la capote.
- **(Fig.IV)** Insérez la capote **(5)** sur le côté gauche et droit dans les supports **(6)** sur la poignée **(2)**. Fixez ensuite les pressions de la capote sur le dossier (4pcs) **(d)**.
- **(Fig.V)** Lors du premier montage des roues arrières, placez d'abord l'étrier de frein **(7)** sur le disque de frein **(8)**. Insérez ensuite l'axe **(9)** d'abord dans le moyeu, puis dans l'alésage prévu à cet effet dans l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Placez ensuite le câble de frein **(10)** dans le logement du vérin de freinage central **(11)** et vérifiez en actionnant le levier de frein **(24)** sur la poignée **(2)** que le frein fonctionne correctement. Lorsque vous voulez retirer les roues, enlevez le câble de frein **(10)** et appuyez sur le bouton TFK **(9)** au centre de la roue. Vous pouvez alors retirer les roues.
- **(Fig.VI)** Insérez la roue avant **(12)** dans l'orifice prévu à cet effet jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Sur la position 1, la roue avant **(12)** tourne librement, tandis que sur la position 2 elle est bloquée. Si vous appuyez sur le bouton rouge avec la flèche **(13)**, vous pouvez retirer la roue vers le bas.
- **(Fig.VII)** Le dossier du siège dispose de 4 réglages grâce aux fermetures à glissières latérales **(16)**. Veillez à ce qu'elles soient toujours entièrement ouvertes ou fermées.
- **(Fig.VIII)** La plaque de pied **(17)** peut être repliée vers le haut. A cet effet, pivotez-la vers le haut et bloquez-la par le dessous à l'aide de l'étrier en métal **(18)**. En repliant le repose-pied **(19)**, vous pouvez le régler sur trois positions.

Notice d'utilisation et dispositions de garantie

Bienvenue dans le monde de TFK.

Nous vous prions de bien vouloir consacrer quelques minutes à la lecture des consignes suivantes avant la première utilisation. Conservez-les ensuite pour vous y reporter ultérieurement en cas de besoins. Si vous ne respectez pas ces consignes, la sécurité de votre enfant peut être mise en danger !

CONSIGNES DE SECURITE + AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT : ne laissez pas votre enfant sans surveillance !
- AVERTISSEMENT : avec le module de siège, cette voiture est destinée aux enfants de 6 mois au moins, et dont le poids maximal n'est pas supérieur à 15 kg !
- AVERTISSEMENT : avec une coque Quickfix ou MultiX, cette voiture est destinée aux enfants de 0 mois au moins, et dont le poids maximal n'est pas supérieur à 9 kg !
- AVERTISSEMENT : pour l'adaptation de sièges de groupe 0, vous trouverez des MISES EN GARDE et des consignes complémentaires dans la notice d'emploi séparée des adaptateurs TFK.
- AVERTISSEMENT : ne transportez toujours qu'un seul enfant !
- AVERTISSEMENT : le Joggster Twist sert exclusivement de voiture d'enfant et n'est pas adapté au roller skating et au jogging !
- AVERTISSEMENT : assurez-vous avant l'utilisation que tous les blocages sont bien fermés !
- AVERTISSEMENT : les charges fixées à la poignée nuisent à la stabilité de la voiture !
- AVERTISSEMENT : utilisez une sangle de sécurité dès que votre enfant peut se tenir assis tout seul.
- AVERTISSEMENT : utilisez la sangle d'entrejambe toujours en combinaison avec la sangle de bassin !

- Ne garez jamais la voiture sans avoir serré le frein de stationnement !
- Ne soulevez jamais la voiture lorsque votre enfant y est assis !
- N'utilisez pas d'escaliers (mécaniques) si votre enfant est assis dans la voiture !
- Vérifiez impérativement les blocages lorsque vous portez la voiture dans les escaliers ou par-dessus d'autres obstacles !
- Ne soulevez la voiture que par les parties fixes du châssis !
- n'utilisez pas d'accessoires de fabricants autres que TFK !
- La charge maximale du panier est de 5 kg !

Veuillez vérifier à des intervalles réguliers le bon fonctionnement des freins et des assemblages ! En cas de réparation, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine !

GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG

- **(Abb.I)** Um den Joggster TWIST benutzen zu können, klappen Sie immer zuerst den unteren Teil des Rahmens auf. Drücken Sie den Korbrahmen **(1)** mit der Hand oder dem Fuß nach unten, bis er hörbar einrastet. Dies ist sehr wichtig für die Stabilität.
- **(Abb.II)** Schwenken Sie anschließend die Schiebestange **(2)** nach oben, bis die rote Doppelsicherung **(3)** einrastet. Schließen Sie nun die Verriegelungen **(4)** links und rechts über dem Faltgelenk.
- **(Abb.III)** Bevor Sie den Sitz montieren können, schrauben Sie die Basisadapter ab. Der Sitz wird mit je 3 Druckknöpfen **(a)** an beiden Seiten am Rahmen befestigt. Zusätzlich wird er am Fußbrett mit 2 Druckknöpfen **(b)** befestigt. An jeder Seite des Sitzes sind noch 2 Druckknöpfe **(c)** an denen der Windschutz des Verdecks befestigt wird.
- **(Abb.IV)** Stecken Sie das Verdeck **(5)** links und rechts in die Halterungen **(6)** an der Schiebestange **(2)**. Anschließend wird es mit vier Druckknöpfen **(d)** am Sitz befestigt.
- **(Abb.V)** Bei der Erstmontage der hinteren Räder, setzen Sie zunächst den Bremssattel **(7)** auf die Bremsscheibe **(8)**. Stecken Sie dann die Achse **(9)** erst durch die Radnabe und dann in die dafür vorgesehene Bohrung in der Hinterachse, bis sie einrastet. Anschließend hängen Sie das Bremskabel **(10)** in die Aufnahme am zentralen Bremszylinder **(11)** ein und prüfen sie durch betätigen des Handbrems-Hebel **(24)** an der Schiebestange **(2)** die Funktion der Bremse. Wenn Sie die Räder abnehmen möchten, lösen Sie das Bremskabel (10) und drücken Sie den TFK-Knopf (9) in der Mitte des Rades ein. Jetzt können Sie die Räder abziehen.
- **(Abb.VI)** Stecken Sie das Vorderrad **(12)** in die dafür vorgesehene Öffnung bis es hörbar einrastet. Auf Position 1 kann sich das Vorderrad **(12)** frei drehen und auf Position 2 steht es fest. Wenn Sie den roten Knopf mit dem Pfeil **(13)** eindrücken, können Sie das Rad nach unten entnehmen.
- **(Abb.VII)** Die Sitzlehne ist vierfach durch die seitlichen Reißverschlüsse **(16)** verstellbar. Achten Sie darauf, dass sie immer ganz geöffnet oder geschlossen sind.
- **(Abb.VIII)** Die Fußraste **(17)** kann nach oben geklappt werden. dazu schwenken Sie sie hoch und sichern sie unten durch den Metallbügel

(18). Durch anklappen des Fußbretts **(19)**, kann dieses in drei Positionen verschoben werden.

- **(Abb.IX)** Im Verdeckbügel ist ein Moskitonetz **(20)** eingerollt. Öffnen sie den Reißverschluss und spannen Sie es unten über die Fußraste. Durch Öffnen eines weiteren Reißverschlusses können Sie das Netz auch ganz abnehmen.

- **(Abb.X)** Zur Befestigung des Bauchbügels **(21)**, öffnen Sie die Stofflappen am Bezug und stecken Sie die Befestigung über das Rahmenrohr. Sichern sie ihn durch umlegen der Klemmhebel **(22)**. Durch drücken der roten Knöpfe links und rechts können Sie ihn in verschiedene Positionen schwenken.

-**(Abb.XI)** Die Schiebeshöhe kann durch drücken der zwei Verstellgelenke **(23)** eingestellt werden.

- **(Abb.XII)** Die Handbremse **(24)** ist zugleich Lauf- und Parkbremse. Um die Parkbremse zu aktivieren, müssen Sie den Bremshebel **(24)** ganz anziehen und den roten Parkhebel **(25)** komplett umlegen, damit der Bremshebel **(24)** maximal angezogen bleibt und die Bremse dauerhaft blockiert. Zum Lösen müssen Sie den Bremshebel **(24)** anziehen und den Parkhebel **(25)** wieder entriegeln. Falls die Bremswirkung nachlässt, können Sie eine Feineinstellung vornehmen. Drehen Sie dazu die Stellschraube **(26)** am Bremsgriff entgegen dem Uhrzeigersinn und prüfen Sie die Bremswirkung erneut.

- **(Abb.XIII)** Um den Joggster TWIST zusammenzulegen, klappen Sie das Fußbrett **(19)** an, lösen die beiden Verriegelungen **(4)** über dem Faltgelenk und die Doppelsicherung **(3)** und schwenken die Schiebeshänge **(2)** nach vorne. Ziehen Sie nun den Korb **(1)** mit einem Ruck nach oben. Benutzen Sie dazu den Tragegurt **(27)** am Korb. Jetzt können Sie den Wagen am Gurt **(27)** hochnehmen, dabei klappt er zusammen.

- **(Abb.XIV)** Schließen Sie die Transportsicherung **(28)** am Rahmen, damit sich der Joggster TWIST nicht versehentlich aufklappt.

- **(Abb.XV)** Wenn Sie mit dem Joggster TWIST im freien Gelände unterwegs sind, befestigen Sie bitte die mitgelieferte Fangschlaufe an der Hinterachse. Dann streifen Sie sich die Seite mit dem Gummizug über das Handgelenk.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Para limpiar todas las piezas utilice un paño húmedo.
- No utilice detergentes ni lubricantes agresivos.
- Aplique aceite en spray en las articulaciones y los apoyos de las ruedas para que funcionen con suavidad.
- La funda del asiento se puede lavar a mano a 30 °C. No la lave a máquina ni la introduzca en la secadora.

CONDICIONES DE GARANTÍA

En caso de reclamación justificada, se aplicará la normativa legal. Conserve el recibo de la compra como comprobante durante el periodo de garantía legal. La garantía es de 2 años *) y empieza cuando se le entrega el cochecito. Las deficiencias del producto quedan limitadas a los defectos de material y fabricación existentes en el momento de la entrega. La garantía no cubre:

- El desgaste natural ni los daños ocasionados por cargas excesivas.
- Daños derivados de una utilización inadecuada o incorrecta.
- Daños derivados de un montaje y la puesta en funcionamiento inadecuados.
- Daños derivados de un manejo o mantenimiento negligentes.
- Daños derivados de alteraciones improcedentes del cochecito.

Notifique los defectos inmediatamente para evitar daños mayores.

Motivos de reclamación

Los productos de TFK se fabrican principalmente a base de aluminio y, por tanto, son inoxidable. Sin embargo algunas piezas están lacadas, galvanizadas o disponen de otro tipo de protección superficial. Según el mantenimiento y el uso, estas piezas se pueden oxidar. De ser así, esto no se considera un defecto.

- Los rasguños son manifestaciones normales de desgaste y no se consideran un defecto.
- Los tejidos húmedos que no se sequen ni ventilen lo suficiente pueden enmohecerse. Esto no se considera un defecto de fabricación.
- La luz del sol, el sudor, los detergentes, el roce o un lavado muy frecuente pueden decolorar el tejido, lo cual no se considera un defecto.
 - Al comprar el producto, le recomendamos que compruebe si el tejido, las costuras y las cremalleras están bien cosidos y funcionan correctamente.
- El desgaste de las ruedas es una manifestación normal de desgaste. Los daños derivados de acciones externas no se consideran un defecto. Es inevitable que pueda haber algún desequilibrio en el cochecito, lo cual no se considera un defecto. Compruebe por norma el producto al recibirlo para evitar posteriores reclamaciones. Si detecta una tara posteriormente, diríjase a su distribuidor lo antes posible. Éste se pondrá en contacto con nosotros para saber cómo proceder. TFK no acepta envíos sin previo aviso y sin autorización.

*) Válido sólo en la UE. En los demás países regirán los plazos legales que estipule la normativa vigente.

-**(Fig. VIII)** El reposapiés (17) se puede plegar hacia arriba. Para ello, levántelo y asegúrelo por debajo con el estribo de metal (18). El rodapié (19) tiene tres posiciones de abatimiento.

-**(Fig. IX)** En el arco de la capota hay una mosquitera (20) enrollada. Abra la cremallera, extiéndala hacia abajo por encima del reposapiés. Si abre la otra cremallera, puede desmontar la mosquitera por completo.

- **(Fig. X)** Para fijar la barra de protección (21), abra las cubiertas laterales de la funda y coloque la fijación por encima del tubo del chasis. Fijela con la palanca de sujeción (22). Puede cambiar la posición pulsando el botón rojo de la izquierda y la derecha.

-**(Fig. XI)** La altura del manillar se puede ajustar pulsando las dos articulaciones (23).

-**(Fig. XII)** El freno de mano (24) funciona a la vez de freno de marcha y de estacionamiento. Para accionar el freno de estacionamiento, apriete a fondo la palanca de freno (24) y desplace por completo la palanca de estacionamiento roja (25) para que la palanca de freno esté accionada al máximo (24) y el freno actúe de manera permanente. Para desbloquearlo, accione la palanca de freno (24) y libere la palanca de estacionamiento (25) de nuevo. Si los frenos pierden eficacia, reajústelos. Gire el tornillo de apriete (26) de la empuñadura del freno hacia la izquierda y compruebe si los frenos funcionan mejor así.

- **(Fig. XIII)** Para plegar el Joggster TWIST, repliegue el rodapié (19), afloje los dos mecanismos de bloqueo (4) por encima de la articulación y el doble seguro (3) y doble el manillar (2) hacia delante. A continuación extraiga el capazo (1) hacia arriba de un tirón con la ayuda de la cinta portadora (27). Ya puede levantar el cochecito por la cinta (27) y éste se plegará.

-**(Fig. XIV)** Cierre el seguro de transporte (28) del chasis para que el Joggster TWIST no se despliegue accidentalmente.

- **(Fig. XV)** Cuando salga con el Joggster TWIST a pasear por el aire libre, asegure la correa suministrada para ello en el eje trasero y pásese por la muñeca el extremo con el tensor de goma.

TECHNISCHE DATEN

Maße im zusammengeklappten Zustand ohne Räder: 78 x 54 x 30 cm -Gewicht 12,9 kg
Eine detaillierte Teileliste entnehmen Sie bitte unserer homepage www.buggy.de

PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Schmiermittel!
- Ölspray an den faltgelenken und Radlagern stellt die Leichtgängigkeit sicher.
- Sie können den Sitzbezug mit der Hand bei 30° waschen. Nicht in die Waschmaschine oder Trockner geben!

GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei berechtigten Beanstandungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Zum Nachweis des Erwerbes, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre *) und beginnt mit der Übergabe des Produkts an Sie. Falls bei diesem Produkt Mängel bestehen, beziehen sich diese auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für:

- Natürlicher Verschleiß und Schäden durch übermäßige Beanspruchung.
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Schäden durch fehlerhafte Montage und Inbetriebnahme.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder Wartung.
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen am Wagen.

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen!

Reklamationsfall oder nicht?

TFK Produkte sind meist zu einem hohen Teil aus Aluminium gefertigt und somit rostfrei. Manche Teile sind jedoch auch lackiert, verzinkt oder haben einen sonstigen Oberflächenschutz. Je nach Wartung oder Beanspruchung können diese Teile auch rosten. Hierbei handelt es sich dann um keinen Mangel.

- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und kein Mangel.
- Feuchte Textilien, die nicht getrocknet und ausreichend gelüftet werden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweiß, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.
- Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte, Druckknöpfe und Reisverschlüsse ordnungsgemäß vernäht sind und funktionell in Ordnung sind.
- Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Schäden durch äußere Einwirkungen sind kein Mangel. Leichte Unwucht ist nicht vermeidbar und stellt keinen Mangel dar.

Der Übergabe-Check soll immer durchgeführt werden, um Reklamationen schon im Vorfeld zu vermeiden. Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen unverzüglich bei Ihrem Händler. Dieser wird sich bei uns melden, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Unangemeldete oder unfreie Sendungen bei TFK werden nicht akzeptiert.

*) gültig nur in der EU. In anderen Ländern sind die jeweils gesetzlichen Fristen gültig.

Operating Manual and Warranty Conditions

Welcome to the world of TFK.

Please take a few moments of your valuable time to read the following instructions carefully before use and keep them in a safe place. If you do not comply with the instructions, the safety of your child could be compromised!

SAFETY INSTRUCTIONS + WARNINGS

WARNING: Do not leave your child unsupervised!

WARNING: This pushchair is designed for children aged over six months and with a maximum weight of 15 kg! Always carry one child only!

WARNING: This product is not suitable for jogging or inline skating!

WARNING: Before use, make sure that all the locks are properly engaged!

WARNING: Loads attached to the push bar may impair the balance of the pushchair!

WARNING: Always secure your child with the 5-point harness, even when using the foot muff!

WARNING: Always use the crotch strap in connection with the lap belt!

Never park the pushchair without engaging the parking brake!

Never lift the pushchair when the child is sitting in it!

Do not use stairs or escalators while the child is sitting in the pushchair!

When carrying the pushchair on stairs or over other obstacles, always check that the locks are secure!

Lift the pushchair only at the fixed frame parts!

Do not attach any non-TFK accessories!

The maximum load in the basket is 5 kg!

Please check the function of the brakes and the joints at regular intervals! In case of repairs, please always use original spare parts only!

INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE

- **(Fig. I)** Para utilizar el Jogger TWIST, despliegue primero la parte inferior del chasis. Presione hacia abajo el armazón de la cesta **(1)** con la mano o el pie hasta que haga clic. Esto es muy importante para la estabilidad.

- **(Fig. II)** A continuación, deslice hacia arriba el manillar **(2)** hasta que encaje el doble seguro **(3)**. Cierre los mecanismos de bloqueo **(4)** situados a la izquierda y la derecha por encima de las articulaciones.

- **(Fig. III)** Antes de instalar la silla en el chasis, hay que quitar los adaptadores base. El asiento se fija al chasis con tres cierres de presión automáticos **(a)** en cada lado del chasis. Adicionalmente esta unido al apoyapiés con dos cierres de presión automáticos **(b)**. En cada lado del asiento, hay 2 cierres de presión automáticos **(c)** en los que se fija la protección contra el viento de la capota.

- **(Fig. IV)** Instale la capota **(5)** colocando los soportes derecho e izquierdo **(6)** en las barras laterales **(2)**. Posteriormente asegure la capota con los cierres de presión automáticos al respaldo del asiento **(d)**.

- **(Fig. V)** Cuando monte las ruedas traseras por primera vez, coloque la pinza portapastillas **(7)** en el disco de freno **(8)**. Coloque el eje **(9)** a través del buje y en el orificio previsto para ello en el eje trasero, y presione hasta que encaje. A continuación, coloque el cable de freno **(10)** en el alojamiento del cilindro del freno central **(11)** y compruebe que los frenos funcionan bien accionando la palanca del freno de mano **(24)** ubicada en el manillar **(2)**. Para retirar las ruedas, afloje el cable del freno **(10)**, presione el pulsador TFK **(9)** ubicado en el centro de la rueda y extráigalas.

- **(Fig. VI)** Introduzca la rueda delantera **(12)** en la abertura prevista para ello y presione hasta que haga clic. En la posición 1, la rueda delantera puede girar libremente **(12)**; en la posición 2, se queda fija. Si pulsa el botón rojo con la flecha **(13)**, podrá retirar la rueda presionándola hacia abajo.

-**(Fig. VII)** El respaldo tiene cuatro posiciones. Éstas se ajustan con las cremalleras laterales **(16)**. Tenga en cuenta que siempre tienen que estar completamente abiertas o cerradas.

Instrucciones de uso y condiciones de garantía

Bienvenido al mundo de TFK

Tómese un par de minutos para leer detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto y téngalas siempre a mano. Tenga en cuenta que si no sigue estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad del niño.

INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- ADVERTENCIA: no deje nunca al bebé sin vigilancia.
- ADVERTENCIA: este cochecito es apto para niños a partir de los 6 meses y admite un peso máximo de 15 kg. Utilícelo siempre para un niño únicamente.
- ADVERTENCIA: antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo están cerrados.
- ADVERTENCIA: si se coloca alguna carga en el manillar, el cochecito perderá estabilidad.
- ADVERTENCIA: utilice siempre el cinturón de 5 puntos para sujetar al niño, aunque lleve saco.
- ADVERTENCIA: utilice siempre el cinturón de entrepierna en combinación con el de pelvis.
- ADVERTENCIA: si utiliza accesorios como el adaptador de TFK, tenga en cuenta las instrucciones de uso relativas a este producto.

- No deje nunca el cochecito parado sin el freno de estacionamiento puesto.
- No levante nunca el cochecito con el niño dentro.
- No utilice escaleras (mecánicas) para subir el cochecito con el niño dentro.
- Para subir escaleras o sortear algún obstáculo compruebe previamente los bloqueos.
- Levante el cochecito sólo por las piezas fijas del chasis.
- No utilice ninguna pieza de otro fabricante que no sea TFK.
- La carga máxima que admite el capazo es de 5 kg.

Compruebe con regularidad si los frenos y las uniones funcionan correctamente. Si tiene que reparar el cochecito, utilice sólo piezas de repuesto originales.

OPERATING AND ASSEMBLING MANUAL

(Fig. I) In order to be able to use the Jogger TWIST, always first fold the lower section of the frame open. Press the basket frame **(1)** downwards with the hand or the foot, until it audibly locks into place. This is extremely important for stability.

(Fig. II) Then swivel the push bar **(2)** upwards until the red double lock **(3)** locks into place. Then close the locks **(4)** on the left and right over the folding joint.

- **(Fig. III)** Before assembling the seat, you have to remove the basic adapters. The seat is mounted to the frame with 3 push buttons **(a)** on each side of the frame. Additionally, it's fixed to the foot rest with 2 pushbuttons **(b)**. On each side of the seat, there're 2 push buttons **(c)** where the wind protection of the hood are fixed.

- **(Fig. IV)** Insert the hood **(5)** on the left and right into the holders **(6)** on the push bar **(2)**. It is then secured with on the backrest with four push buttons **(d)**.

(Fig. V) At the initial assembly of the rear wheels, first position the brake calliper **(7)** on the brake disc **(8)**. First push the axle **(9)** through the wheel hub and then into the provided bore on the rear axle until it locks into place. Then engage the brake cable **(10)** into the mount on the central brake cylinder **(11)** and check the function of the brake by actuating the handbrake lever **(24)** on the push bar **(2)**. If you would like to remove the wheels, release the brake cable **(10)** and press the TFK button **(9)** in the centre of the wheel. You can now remove the wheels.

(Fig. VI) Insert the front wheel **(12)** into the provided opening until it audibly locks into place. At position 1, the front wheel **(12)** can turn freely and at position 2 it is jammed. If you press the red button with the arrow **(13)**, you can remove the wheel downwards.

(Fig. VII) The backrest can be adjusted in four different ways using the lateral zips **(16)**. Make sure that they are always either fully open or closed.

(Fig. VIII) The footrest **(17)** can be folded upwards. To do so, swivel it upwards and secure it underneath with the metal bar **(18)**. You can shift the footboard **(19)** into three different positions by folding it.

(Fig. IX) A mosquito net (20) is rolled into the hood bar. Open the zip and pull it taut downwards over the footrest. By opening another zip, you can also remove the net completely.

(Fig. X) To fasten the bumper bar (21), open the fabric cloth on the cover and pull the fastening over the frame tube. Secure it by closing the clamp lever (22). By pressing the red buttons on the left and right, you can swivel it into various positions.

(Fig. XI) You can set the height of the push bar by pressing the two adjustment joints (23).

(Fig. XII) The handbrake (24) is a walking and parking brake at the same time. To activate the parking brake, you must pull the brake lever (24) fully tight and completely close the red parking lever (25), so that the brake lever (24) remains tightened to the maximum and the brake is permanently blocked. To release the brake, you must pull the brake lever (24) and unlock the parking lever (25) again. If the braking effect starts to weaken, you can carry out a fine adjustment. To do so, turn the adjusting screw (26) on the brake grip anti-clockwise and check the braking effect again.

(Fig. XIII) To fold up the Joggster TWIST, fold the footboard (19) up, release the two locks (4) over the folding joint and the double lock (3) and swivel the push bar (2) towards the front. Then pull the basket (1) upwards with a jerk. To do so, use the carrying strap (27) on the basket. You can then lift up the pushchair by the belt (27); it will then fold together.

(Fig. XIV) Close the transport lock (28) on the frame to ensure that the Joggster TWIST does not accidentally open up again.

(Fig. XV) If you are using the Joggster TWIST in cross-country terrain, please fasten the enclosed retention strap on the rear axle. Then pull the side with the elastic band over your wrist.

DATI TECNICI

Dimensioni del passeggino chiuso senza ruote: 72 x 53 x 33 cm – Peso 12,9 kg

Una lista dettagliata dei componenti è disponibile sul nostro sito www.buggy.de

INDICAZIONI DI MANUTENZIONE

- Pulire tutti gli elementi con un panno umido.
- Non utilizzare detersivi o lubrificanti aggressivi!
- Olio lubrificante sui giunti pieghevoli e sui cuscinetti delle ruote assicura il facile azionamento.
- La fodera può essere lavata a mano ad una temperatura di 30°. Non lavare a macchina o mettere nell'asciugabiancheria!

CONDIZIONI DI GARANZIA

In caso di reclami giustificati, vengono applicate le disposizioni di legge. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto per l'intera durata della garanzia. "Ha una durata di due anni *) ed inizia con la consegna del passeggino all'acquisto.

Se il prodotto presenta difetti, si tratta di vizi del materiale o errori di produzione già presenti al momento della consegna. La garanzia non è valida per

- normale usura e danni causati da eccessiva sollecitazione;
- danni causati da uso improprio o incuria;
- danni causati da montaggio e messa in funzione errati;
- danni causati da uso o manutenzione negligenti;
- danni causati da modifiche improprie al prodotto.

I difetti devono essere comunicati immediatamente al fine di evitare ulteriori danni!

È un caso di reclamo?

I prodotti TFK sono fabbricati in gran parte con alluminio e quindi inossidabili. Alcuni componenti sono però smaltati, zincati o hanno una protezione superficiale. A seconda della manutenzione o della sollecitazioni a cui sono sottoposti, questi componenti possono anche arrugginirsi. In questo caso non si tratta di difetti del prodotto.

- I graffi sono normali segni d'usura e non rappresentano un vizio del prodotto.
- Sui tessuti umidi che non vengono asciugati e ben arieggiati si può formare della muffa, che non rappresenta un difetto di produzione.
- Non è possibile escludere uno scolorimento del materiale dovuto all'esposizione ai raggi solari, al sudore, ai detersivi di pulizia, all'usura o a lavaggi troppo frequenti; non si tratta dunque di vizi del prodotto.
- Si prega di controllare al momento dell'acquisto che tutte le parti in stoffa, le cuciture, i bottoni e le chiusure lampo siano cucite e funzionino correttamente.
- Ruote consumate sono normali conseguenze dell'usura. Danni dovuti a cause esterne non rappresentano difetti del prodotto. Un leggero sbilanciamento non può essere evitato e pertanto non rappresenta un difetto del prodotto.

Controllare il prodotto al momento dell'acquisto per evitare possibili reclami successivi. Se successivamente si dovessero presentare dei difetti, comunicarli immediatamente al proprio rivenditore di fiducia. Questi si metterà in contatto con TFK per discutere le misure da adottare. TFK non accetta spedizioni senza preavviso o non affrancate.

*) valida solo nell'UE. Negli altri Paesi valgono le rispettive norme vigenti in materia."

lampo siano sempre completamente chiuse o completamente aperte.

- **(Fig. VIII)** Il poggiatesta (17) può essere richiuso verso l'alto. Ruotatelo verso l'alto e bloccatelo con la staffa in metallo (18) posizionata sotto il medesimo. Quando si apre il poggiatesta (19), lo si potrà spostare in tre differenti posizioni.

- **(Fig. IX)** Sotto l'arco della capottina è arrotolata una zanzariera (20). Aprite la cerniera lampo e tiratela verso il basso passando sopra al poggiatesta. Aprendo un'ulteriore cerniera lampo potrete togliere completamente la zanzariera.

- **(Fig. X)** Per fissare la barra ventrale(21) sollevate le coperture laterali del rivestimento ed inserite gli innesti sul tubo del telaio. Fissarla chiudendo la levetta di sgancio (22). Premendo i bottoni rossi a destra e a sinistra potrete ruotare la barra in diverse posizioni.

- **(Fig. XI)** L'altezza del maniglione è modificabile premendo i due bottoni di regolazione (23).

- **(Fig. XII)** Il freno a mano è sia freno di sosta sia freno di arresto. Per inserire il freno di sosta tirate completamente la levetta del freno (24) e chiudete la levetta rossa di sosta (25). Così facendo il freno è bloccato. Per sbloccarlo, tirate verso il basso la leva del freno (24) e disinserite la levetta di sosta (25). Se la capacità frenante diminuisce, potete rimediare nel modo seguente: ruotate in senso antiorario la vite di regolazione (26) sull'impugnatura del freno e verificate nuovamente la capacità frenante.

- **(Fig. XIII)** Per chiudere il Jogger TWIST, piegate il poggiatesta (19), disinserite i due fermi di sicurezza (4) sopra lo snodo e la doppia sicurezza (3) e ruotate in avanti il maniglione (2). Con un colpo deciso tirate la maniglia del cestello (27) verso l'alto. Così facendo il passeggino si piega.

- **(Fig. XIV)** Durante il trasporto bloccate il passeggino con l'apposito fermo (28), per evitare che si apra inaspettatamente.

- **(Fig. XV)** Quando passeggiate in campagna o nei boschi, fissate sull'asse posteriore il laccio di sicurezza appositamente fornito. Infilate poi al polso l'estremità con l'elastico.

TECHNICAL DATA

Dimensions when pushchair is folded and without wheels: 78 x 54 x 30 cm

Weight: 12.9 kg

Please find a detailed parts list on our homepage www.buggy.de

CARE INSTRUCTIONS

- Clean all parts with a damp cloth.

- Do not use any caustic cleaning or lubricating agents!

- An oil spray on the folding joints and the wheel bearings will guarantee smooth running.

- You can wash the seat cover by hand at 30°.

Not suitable for a washing machine or tumble dryer!

WARRANTY CONDITIONS

The statutory provisions shall apply for justified complaints. As proof of purchase, please keep the till receipt for the duration of the statutory period of limitation. This term is 2 years *) and starts with the handover of the product to you. Should any faults arise in relation to this product, they shall involve any faults of material and manufacture that exist at the date of transfer. Any claims shall be excluded for:

- Natural wear and damage due to excessive stress
- Damage due to unsuitable or improper use
- Damage due to faulty assembly and commissioning
- Damage due to negligent handling or maintenance
- Damage due to improper modifications to the pushchair

Faults must be notified immediately, so that no subsequent damage can be caused!

A case for complaint or not?

- Most TFK products are produced to a large extent from aluminium and so are rust-proof. However, some parts are also painted, galvanized or have other surface protection. These parts may rust, depending on the level of maintenance and stress. This can therefore not be regarded as a fault.
- Scratches are normal signs of wear and are not a fault.
- Moist textiles that are not dried can moulder and so can not be considered as a production-related fault.
- The fading of colours due to sunshine, perspiration, cleaning agents, abrasion or excessively frequent washing cannot be ruled out and so does not represent a fault.
- Please check carefully at the time of purchase whether all the fabric parts, seams, press studs and zips are sewn and function properly.
- Worn-down wheels are of course a sign of wear. Damage due to external influences is not a fault. Slight imbalances are inevitable and do not represent a fault. The handover check must always be carried out to prevent inconvenient problems right at the outset. If you find a fault at a later date, please notify your authorised dealer immediately.

He will then contact us to discuss the subsequent procedure. Any deliveries to TFK that are unnotified or not prepaid will not be accepted.

*) valid only in the EU. In other countries according to the respective warranty terms.

Istruzioni d'uso e condizioni di garanzia

Benvenuti nel mondo di TFK.

Prendetevi qualche minuto e leggete attentamente le seguenti istruzioni. Conservatele poi per riferimenti futuri. La mancata lettura delle presenti istruzioni può essere pericolosa per la sicurezza del vostro bambino! Leggete anche le avvertenze di sicurezza riguardo all'utilizzo del Jogger 3 quando si corre o si pattina che troverete nella parte interna di questo pieghevole.

Avvertenze di sicurezza

- Non lasciare mai il bambino incustodito all'interno o in prossimità del passeggino!
- Il passeggino è idoneo per bambini di età a partire da 6 mesi e fino ad un peso massimo di 15 kg! Utilizzare il passeggino per un bambino alla volta.
- Questo passeggino non è idoneo per correre o per pattinare!
- Prima di utilizzare il passeggino, assicurarsi sempre che tutti i dispositivi di bloccaggio siano inseriti!
- Borse o contenitori appesi al maniglione pregiudicano la stabilità del passeggino!
- Fissare sempre il bambino con la cintura di sicurezza a 5 punti, anche se si utilizza il sacco coprigambe!
- Utilizzare sempre la cintura inguinale in combinazione con la cintura in vita!
- Quando si sosta, assicurarsi sempre che il freno sia inserito!
- Non sollevare mai il passeggino quando il bambino è al suo interno!
- Non utilizzare le scale mobili quando il bambino è all'interno del passeggino!
- Verificare sempre i dispositivi di arresto quando si scendono scale o simili ostacoli!
- Sollevare il passeggino solo afferrandolo dalle parti rigide del telaio!
- Non installare accessori non originali TFK!
- Non caricare nel cestello pesi superiori a 5 kg!

Siete pregati di verificare regolarmente le condizioni dei freni e dei giunti! In caso di riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali!

Istruzioni d'uso e di montaggio

- **(Fig. I)** Per potere utilizzare il Jogger TWIST, aprite per prima cosa la parte inferiore del telaio. Spingete verso il basso il telaio del cestello **(1)** aiutandovi con la mano o con il piede, fino a sentire che scatta in posizione. Questa operazione è molto importante per la stabilità del passeggino.

- **(Fig. II)** Dopodiché ruotate verso l'alto il maniglione **(2)**, fino a fare scattare in posizione il doppio dispositivo di sicurezza **(3)** (anellino rosso). Chiudete ora i fermi di blocco**(4)** posizionati a sinistra e a destra sopra lo snodo.

• **(Fig. III)** Prima di assemblare la seduta passeggino è necessario rimuovere gli adattatori di base. La seduta si fissa al telaio grazie a 3 bottoni automatici **(a)** presenti su ogni lato del telaio. Altri due bottoni fissano il tessuto al poggiapiedi **(b)**. Su ogni lato della seduta, ci sono due bottoni **(c)** dove si fissa la capottina.

• **(Fig. IV)** Inserire la capottina **(5)** alla sinistra e alla destra nelle apposite sedi **(6)** che si trovano sul maniglione **(2)**. Fissarla poi allo schienale con i quattro bottoni **(d)**.

- **(Fig. V)** Quando si inseriscono le ruote posteriori per la prima volta, posizionate la pinza dei freni **(7)** sul disco dei freni **(8)**. Dopodiché inserite l'asse della ruota **(9)** nel mozzo e fatelo passare nell'apposito foro dell'asse posteriore fino a sentire il clic di corretto fissaggio. Agganciate infine il cavo dei freni **(10)** all'apertura sul cilindro centrale del freno **(11)**. Verificate il corretto funzionamento dei freni azionando la leva del freno a mano **(24)** posizionata sul maniglione **(2)**.

Per togliere le ruote, allentate il cavo dei freni **(18)** e premete il bottone TFK **(9)** al centro della ruota. Ora è possibile sfilare la ruota.

- **(Fig. VI)** Inserite la ruota anteriore **(12)** nella sede fino a sentire il clic che assicura un corretto fissaggio. La ruota anteriore **(12)** può essere utilizzata nella modalità bloccata (Pos.1) o nella modalità piroettante (Pos.2). Per estrarre la ruota premete il bottone rosso con la freccia **(13)** e sfilare la stessa.

- **(Fig. VII)** Lo schienale è regolabile in molteplici posizioni tramite le cerniere lampo laterali **(16)**. Prestate attenzione affinché le cerniere